

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1974-1975

20 MAART 1975.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 1 april 1960 betreffende de diensten voor studie- en beroepsoriëntering en de psychomedisch sociale centra.

(Ingediend door de heer Van Hoeylandt c.s.)

TOELICHTING

Sedert jaren wordt in ons land gestreefd naar een verdere democratisering van het onderwijs. Terzelfdertijd wordt ook een kwalitatieve verbetering van de hulpverlening aan de jeugd beoogd.

Meer en meer wordt aandacht besteed aan de permanente begeleiding van de leerlingen om ze volgens hun mogelijkheden te oriënteren en om te beletten dat sommigen voortijdig hun studies afbreken.

De pedagogisch-didactische begeleiding is in de eerste plaats de opdracht van de leerkrachten in de school.

In de opvoedingssituatie wordt echter de klemtoon steeds meer gelegd op de ontplooiing van de totale persoonlijkheid en daardoor is er ook meer behoefte aan begeleiding op psychisch, medisch en sociaal vlak. Hierdoor ontstaat de eis een verandering in de taak van de P.M.S.-centra en vooral van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering, aan te brengen.

De wet van 1 april 1960 voorziet in de oprichting van diensten voor studie- en beroepsoriëntering en P.M.S.-centra waarbij telkens de nadruk wordt gelegd op de oriëntering. Nochtans stak in de taakomschrijving van de P.M.S.-centra (cfr. het koninklijk besluit van 13 augustus 1962) reeds de mogelijkheid tot begeleiding, namelijk door ze te laten meewerken aan het psychologisch toezicht over de leerlingen van de onderwijsinrichtingen die ze bedienen.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

20 MARS 1975.

Proposition de loi modifiant la loi du 1^{er} avril 1960 sur les offices d'orientation scolaire et professionnelle et les centres psycho-médico-sociaux.

(Déposée par M. Van Hoeylandt et consorts.)

DEVELOPPEMENTS

Depuis des années, la tendance dans notre pays est à une démocratisation plus poussée de l'enseignement. Simultanément, l'on recherche aussi une amélioration qualitative de l'aide à la jeunesse.

On attache de plus en plus d'attention à la guidance permanente des élèves, afin de les orienter selon leurs possibilités et d'éviter que certains n'interrompent prématurément leurs études.

La guidance pédagogique-didactique est au premier chef la mission des professeurs.

L'accent est cependant mis de plus en plus, dans l'action éducative, sur l'épanouissement de toute la personnalité de l'enfant. Le besoin de guidance au point de vue psychique, médical et social s'en trouve accru, ce qui nécessite un changement dans la mission des centres P.M.S. et surtout des offices d'orientation scolaire et professionnelle.

La loi du 1^{er} avril 1960 a créé des « offices d'orientation scolaire et professionnelle » et des centres P.M.S. où une importance primordiale est accordée à l'orientation. Néanmoins, le rôle attribué aux centres P.M.S. (voir l'arrêté royal du 13 août 1962) comportait déjà une possibilité de guidance, en permettant à ces centres de collaborer à la tutelle psychologique des élèves des établissements scolaires qu'ils desservent.

Dit wetsvoorstel heeft o.m. tot doel de omvorming van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering tot P.M.S.-centra tot stand te brengen.

Het werk in de P.M.S.-centra beantwoordt immers meer aan de hedendaagse noodwendigheden. Het impliceert een bestendige begeleiding van de leerlingen gedurende de hele schooltijd, in samenwerking met de ouders en de personeelsleden van de onderwijsinstellingen.

Deze opvatting is in tegenstelling met de werking van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering, waar het accent ligt op de oriëntering.

Studie- en beroepsoriëntering is uiteraard slechts één, zij het een belangrijk aspect van de gehele begeleiding.

De begeleiding kan zowel een preventieve als een remediërende werking inhouden. De preventieve actie impliceert het scheppen van een optimaal klimaat in de omgeving van elk kind.

De remediërende begeleiding betekent hulp bij de gerezen problemen en het zoeken naar oplossingen.

De studie- en beroepsoriëntering mag daarom niet langer geïsoleerd blijven van de bredere begeleidingsactiviteiten, zoals een P.M.S.-centrum die stelsmatig uitvoert.

Daarbij moet een permanente samenwerking met de school worden tot stand gebracht, zodat de leerlingen worden geholpen door gemeenschappelijk overleg tussen de diverse begeleidingsorganen.

Daaruit volgt dat het werkgebied van de P.M.S.-centra wordt bepaald door de onderwijsinstellingen, waarvan de leerlingen worden begeleid. Dat maakt een duidelijke afbakening van de werking van de centra mogelijk. Tevens wordt ook de verantwoordelijkheid als begeleidingsorgaan scherper gesteld.

Een progressieve uitbouw van het werkgebied van de P.M.S.-centra naar de diverse schoolniveaus vraagt onze volle aandacht. In de eerste plaats wordt hierbij gedacht aan het kleuter- en lager onderwijs.

De diensten voor studie- en beroepsoriëntering hebben geen begeleidingsopdracht en vervullen ook taken, die buiten het departement van Nationale Opvoeding vallen.

Sommige diensten hebben hun taak reeds uitgebreid tot de werking van de centra, zodat zij best als centrum worden erkend.

De omvorming van de diensten tot centra moet planmatig en op een rationele manier gebeuren. Daarom werd in het wetsvoorstel een afzonderlijk hoofdstuk gewijd aan de overgangsmaatregelen bij de omvorming van de gesubsidieerde diensten voor studie- en beroepsoriëntering tot gesubsidieerde P.M.S.-centra.

Hierbij moeten waarborgen voor het in dienst zijnde personeel worden voorzien.

La présente proposition de loi a notamment pour but de transformer les offices d'orientation scolaire et professionnelle en centres P.M.S.

Le travail dans les centres P.M.S. répond d'ailleurs mieux aux exigences actuelles. Il implique une guidance constante des élèves pendant toute leur scolarité, en collaboration avec les parents et le personnel des établissements d'enseignement.

Cette conception est en contradiction avec l'activité des offices d'orientation scolaire et professionnelle, où l'accent est mis sur l'orientation.

L'orientation scolaire et professionnelle ne constitue par essence qu'un des aspects, si important qu'il soit, de la guidance.

La guidance peut comporter une action aussi bien préventive que curative. L'action préventive implique la création d'un climat optimal dans l'entourage de chaque enfant.

La guidance curative signifie l'aide dans les problèmes vécus et la recherche de solutions.

L'orientation scolaire et l'orientation professionnelle ne peuvent dès lors rester isolées plus longtemps des activités de guidance plus larges telles que les centres P.M.S. les pratiquent systématiquement.

Dans cette perspective, une collaboration permanente avec l'école doit être mise au point, de telle sorte que les élèves soient aidés par une action concertée des divers organes de guidance.

Il s'ensuit que le champ d'action des centres P.M.S. est défini par les établissements scolaires dont les élèves bénéficient de la guidance. C'est ce qui permet une délimitation claire de l'action des centres, tout en précisant leur responsabilité en tant qu'organe de guidance.

Le développement progressif du champ d'action des centres P.M.S. aux divers niveaux scolaires requiert toute notre attention. En premier lieu, nous pensons ici à l'enseignement gardien et primaire.

Les offices d'orientation scolaire et professionnelle n'ont pas charge de guidance et accomplissent par ailleurs des tâches qui ne relèvent pas du département de l'Education nationale.

Certains offices ont d'ores et déjà étendu leur mission aux activités des centres P.M.S., si bien que mieux vaut les agréer comme centres.

La transformation des offices en centres doit se faire d'une manière méthodique et rationnelle. C'est pourquoi un chapitre spécial de la présente proposition de loi est consacré aux mesures de transition applicables à la transformation des offices subventionnés d'orientation scolaire et professionnelle en centres P.M.S. subventionnés.

Il convient également de prévoir des garanties pour le personnel en fonction.

Aan de inrichtende macht, aan wie deze verplichtingen tegenover hun personeel expliciet worden opgelegd, wordt ook tegemoet gekomen, en hiermee ook aan het betrokken boventallig personeel, door mogelijke vrijstelling voor een periode van twee jaar van de bepalingen betreffende de leerlingennormen.

De subsidiëring van de omgevormde diensten zal gebeuren volgens de bepalingen van een koninklijk besluit, dat, behoudens de artikelen van het voorgelegde wetsvoorstel, de regeling inhoudt van de P.M.S.-centra en de P.M.S.-centra voor het buitengewoon onderwijs (cfr. art. 4).

Zoals reeds werd verklaard, kan de omvorming van de diensten tot centra slechts worden gerealiseerd gelijktijdig met de uitbreiding van het werkgebied van de P.M.S.-centra naar het kleuter-, lager en hoger onderwijs toe.

Deze progressieve verruiming van de opdracht moet worden voorzien in een koninklijk besluit dat de organisatie van de centra bepaalt (art. 1, 3 en 4 van het voorstel).

Vanzelfsprekend moet de omvorming van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering tot centra gerealiseerd zijn alvorens binnen eenzelfde net kan worden overgegaan tot het oprichten van nieuwe centra.

Het afremmen van de oprichting van nieuwe centra heeft geen betrekking op de P.M.S.-centra voor het buitengewoon onderwijs. Binnen de daartoe voorziene voorwaarden kunnen die centra verder worden georganiseerd.

Samen met de omvorming van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering tot P.M.S.-centra, moet in de mogelijkheid worden voorzien dat sommige prestaties, door de diensten geleverd buiten het departement van Nationale Opvoeding, worden behouden. In dergelijk geval kan de dienst geen aanspraak meer maken op Rijkstoelagen toegekend door de Minister van Nationale Opvoeding.

De realisatie van de bepalingen van dit wetsvoorstel zal een verrijkende en ongetwijfeld ook een verrijkende invloed uitoefenen op de organisatie van de begeleiding die aan kinderen en jongeren moet worden verzekerd en waardoor ze worden geholpen in hun ontplooiing tot persoon in de gemeenschap.

Wellicht zal dit voorstel zekere financiële inspanningen vergen, maar vooral zal het een rationale aanwending mogelijk maken van de gelden, die nu worden besteed aan versnipperd oriënteringswerk.

De kansen op een betere begeleiding zijn echter ook een wissel op de toekomst, waardoor we er misschien in slagen meer jongeren te helpen hun plaats te vinden en zich in te leven in de gemeenschap waarvan zij deel uitmaken.

B. VAN HOEYLANDT.

**

Les intérêts des pouvoirs organisateurs, auxquels sont explicitement imposées ces obligations envers les membres de leur personnel, sont par ailleurs sauvegardés, et par le fait même également ceux du personnel en surnombre, grâce à la possibilité d'une dispense pour une période de deux ans en ce qui concerne l'application des dispositions relatives aux normes de population scolaire.

Le subventionnement des offices transformés se fera d'après les dispositions d'un arrêté royal, qui contiendra, sans préjudice des articles de la présente proposition de loi, les règles applicables aux centres P.M.S. et aux centres P.M.S. de l'enseignement spécial (voir art. 4).

Comme il a déjà été dit plus haut, la transformation des offices en centres ne pourra se réaliser que parallèlement à l'extension des tâches des centres P.M.S. à l'enseignement maternel, primaire et supérieur.

Cet élargissement progressif devra être réglé par un arrêté royal qui déterminera l'organisation des centres (art. 1^{er}, 3 et 4 de la proposition de loi).

Il est bien entendu que la transformation des offices d'orientation scolaire et professionnelle en centres devra avoir été effectuée avant qu'il puisse être procédé, dans un même réseau, à la création de nouveaux centres.

La limitation de la création de nouveaux centres ne concerne par les centres P.M.S. de l'enseignement spécial. De nouveaux centres de cette nature pourront toujours être organisés dans les conditions prévues à cet effet.

Lors de la transformation des offices d'orientation scolaire et professionnelle en centres P.M.S., il faudra prévoir la possibilité de maintenir certaines prestations fournies par ces offices en dehors du cadre du département de l'Education nationale. En pareil cas, l'office intéressé n'aura plus droit aux subventions de l'Etat allouées par le Ministre de l'Education nationale.

La réalisation des dispositions prévues par la présente proposition de loi exercera une grande influence, certainement bienfaisante, sur l'organisation de la guidance à assurer aux enfants et aux adolescents pour les aider à épanouir leur personnalité au sein de la communauté.

Sans doute la présente proposition de loi nécessitera-t-elle certains efforts financiers, mais elle permettra surtout une affectation rationnelle des moyens actuellement employés à des travaux d'orientation en ordre dispersé.

Les possibilités d'une meilleure guidance sont toutefois aussi une traite sur l'avenir, grâce à quoi nous réussirons peut-être à aider plus de jeunes à vivre et à trouver leur place dans la société qui est la leur.

**

VOORSTEL VAN WET**HOOFDSTUK I.****Toepassingsgebied en begripsomschrijvingen.****ARTIKEL 1.**

Het werk in de psycho-medisch-sociale centra impliceert een bestendige begeleiding van de leerlingen gedurende de hele schooltijd, in samenwerking met de ouders en de personeelsleden van de onderwijsinstellingen. De begeleiding omvat zowel een preventieve als een remediërende werking. Het werkgebied van de P.M.S.-centra wordt bepaald door de onderwijsinrichtingen waarvan de leerlingen worden begeleid. Dit werkgebied strekt zich uit over de diverse onderwijsniveaus : kleuter-, lager, secundair en hoger onderwijs. De Koning bepaalt het werkgebied en de progressieve uitbreiding van de bevoegdheden van de P.M.S.-centra.

ART. 2.

Het Rijk, de provincies, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten of alle andere publiekrechtelijke personen en private personen mogen psycho-medisch-sociale centra en psycho-medisch-sociale centra voor buitengewoon onderwijs oprichten.

P.M.S.-centra voor buitengewoon onderwijs zijn centra die een werkgebied bedienen dat uitsluitend bestaat uit instituten, inrichtingen of afdelingen voor buitengewoon onderwijs.

P.M.S.-centra bedienen de andere onderwijsinrichtingen.

Met centra worden in de verdere artikelen van de onderhavige wet zowel bedoeld de psycho-medisch-sociale centra als de psycho-medisch-sociale centra voor buitengewoon onderwijs.

ART. 3.

De Koning bepaalt de regelen inzake de inrichting van de Rijkscentra, het statuut en de pensioenregeling van het personeel van die centra.

ART. 4.

De Koning bepaalt de voorwaarden tot subsidiëring van de centra opgericht door de provincies, de gemeenten, de vereniging van gemeenten of enig ander publiekrechtelijk persoon en de private personen.

ART. 5.

De Koning bepaalt :

1. de wijze waarop de centra hun aanvraag tot subsidiëring indienen;

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{er}.****Champ d'application et définitions.****ARTICLE 1^{er}.**

L'activité des centres psycho-médico-sociaux implique une guidance permanente des élèves pendant toute la durée de la scolarité, en collaboration avec les parents et le personnel des établissements scolaires. La guidance comporte à la fois une action préventive et une action curative. Le champ d'action des centres P.M.S. est déterminé par les établissements scolaires dont les élèves bénéficient de la guidance. Il s'étend aux divers niveaux d'enseignement : gardien, primaire, secondaire et supérieur. Le Roi délimite le champ d'action et l'extension progressive des attributions des centres P.M.S.

ART. 2.

L'Etat, les provinces, les communes, les associations de communes ou toute autre personne de droit public ainsi que les personnes privées peuvent créer des centres psycho-médico-sociaux et des centres psycho-médico-sociaux de l'enseignement spécial.

Les centres P.M.S. de l'enseignement spécial sont ceux dont le ressort englobe uniquement des instituts, établissements ou sections d'enseignement spécial.

Les centres P.M.S. desservent les autres établissements scolaires.

Dans les articles subséquents de la présente loi, le terme « centres » désigne aussi bien les centres psycho-médico-sociaux que les centres psycho-médico-sociaux de l'enseignement spécial.

ART. 3.

Le Roi fixe les règles d'organisation des centres de l'Etat ainsi que le statut et le régime de pension du personnel de ces centres.

ART. 4.

Le Roi fixe les conditions d'octroi de subventions aux centres créés par les provinces, les communes, les associations de communes ou toute autre personne de droit public ou par des personnes privées.

ART. 5.

Le Roi fixe :

1. la procédure d'introduction de demandes de subventions par les centres;

2. de controlemaatregelen, inzonderheid wat de aanwending van de toelagen betreft;

3. het opleggen van een boekhoudkundig plan.

ART. 6.

§ 1. De statuten van het personeel van de Rijkscentra en van de gesubsidieerde centra waarborgen de beveiliging, buiten dienstverband, van het privé-leven tegen willekeurige beslissingen van de inrichtende macht.

§ 2. De Koning bepaalt op eenvormige wijze voor alle centra en voor alle personeelsleden, die door het Rijk bezoldigd of gesubsidieerd worden, de voor de verschillende ambten vereiste bekwaamheidsbewijzen.

§ 3. Met behoud van de verworven rechten in toepassing van de huidige bepalingen en volgens artikel 15 van deze wet bepaalt de Koning op eenvormige wijze voor alle gesubsidieerde centra en voor alle gesubsidieerde personeelsleden :

— de grondregelen die de aanwerving, de benoeming, de selectie, de bevordering, de bezoldiging en de pensioenregeling vastleggen;

— de administratieve standen en de reffectatie van de ter beschikking gestelde personeelsleden;

— de verlofregeling;

— de gemeenschappelijke essentiële onverenigbaarheden;

— de gemeenschappelijke fundamentele plichten.

Deze statutaire bepalingen zullen, mutatis mutandis, identiek zijn aan die van het Rijk.

ART. 7.

§ 1. Na akkoord van de meest representatieve groeperingen van de inrichtende machten en van de representatieve vakorganisaties zoals deze bepaald zijn in artikel 7 van de wet van 19 december 1974, bepaalt de Koning, enerzijds voor de officiële gesubsidieerde centra, anderzijds voor de vrije gesubsidieerde centra, de oprichting van een centraal paritair comité, waarvan de bevoegdheid zich voor elk net van centra uitstrekt over het ganse land.

§ 2. De paritaire comités hebben hoofdzakelijk als opdracht :

— te beslissen over de algemene arbeidsvoorwaarden;

— elk geschil te voorkomen of bij te leggen dat tussen de inrichtende machten en de leden van een centrum zou dreigen te rijzen of zou zijn ontstaan;

— een statuut inzake tuchtregeling en aanvullende regels bij de statutaire bepalingen van § 3 van artikel 6 van onderhavige wet vast te leggen voor het personeel van de gesubsidieerde centra.

De Ministers van Nationale Opvoeding belasten deze comités met het vastleggen van dit statuut en de aanvullende

2. les mesures de contrôle, notamment de l'affectation des subventions;

3. l'imposition d'un plan comptable.

ART. 6.

§ 1^{er}. Les statuts du personnel des centres de l'Etat et des centres subventionnés garantissent la protection de la vie privée en dehors du service contre toute décision arbitraire du pouvoir organisateur.

§ 2. Le Roi fixe de manière uniforme, pour tous les centres et agents subventionnés ou rémunérés par l'Etat, les titres d'aptitude requis pour les différentes fonctions.

§ 3. Compte tenu des droits acquis en application des dispositions en vigueur et en vertu de l'article 15 de la présente loi, le Roi fixe d'une manière uniforme, pour tous les centres et agents subventionnés :

— les règles fondamentales relatives au recrutement, à la nomination, à la sélection, à la promotion, au traitement et au régime de pension;

— les positions administratives et les règles de réaffectation des membres du personnel mis en disponibilité;

— le régime des congés;

— les incompatibilités essentielles communes;

— les devoirs fondamentaux communs.

Ces dispositions statutaires seront, mutatis mutandis, identiques à celles de l'Etat.

ART. 7.

§ 1^{er}. Après accord des groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs et des organisations syndicales représentatives, telles qu'elles sont définies à l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974, le Roi décide, d'une part, pour les centres officiels subventionnés, d'autre part, pour les centres libres subventionnés, de la création d'une commission paritaire centrale dont la compétence s'étend pour chaque réseau de centres à l'ensemble du pays.

§ 2. Les commissions paritaires ont principalement pour mission :

— de fixer les conditions générales de travail;

— d'éviter ou de régler tout conflit risquant de survenir ou survenu entre les pouvoirs organisateurs et les membres d'un centre;

— de fixer, pour le personnel des centres subventionnés, un statut disciplinaire et des règles complémentaires aux dispositions statutaires du § 3 de l'article 6 de la présente loi.

Les Ministres de l'Education nationale chargeront lesdites commissions d'établir ce statut et ces règles complémentaires

regels binnen de termijn van één jaar volgend op het van kracht worden van deze wet.

De tuchtstraffen zullen in laatste aanleg worden uitgesproken door de kamers van beroep, die derwijze zijn samengesteld dat de groeperingen van de inrichtende machten eensdeels en de personeelsgroeperingen anderdeels er in gelijk aantal vertegenwoordigd zijn.

HOOFDSTUK II.

Overgangsmaatregelen bij de omvorming van de gesubsidieerde diensten voor studie- en beroepsoriëntering tot gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra.

ART. 8.

De inrichtende macht van de gesubsidieerde diensten voor studie- en beroepsoriëntering dient, uiterlijk één jaar na het van kracht worden van de onderhavige wet, over te gaan tot de uitvoering van een omvormingsplan.

Ze dient dit plan binnen zes maanden na het van kracht worden van de wet ter goedkeuring aan de Minister, van Nationale Opvoeding voor te leggen.

ART. 9.

De omvorming van een bestaande dienst voor studie- en beroepsoriëntering tot een P.M.S.-centrum kan als volgt gebeuren :

- door omvorming tot een P.M.S.-centrum;
- door fusie met andere dienst(en) voor studie- en beroepsoriëntering en omvorming tot een P.M.S.-centrum;
- door opname van een dienst voor studie- en beroepsoriëntering in een bestaand P.M.S.-centrum.

ART. 10.

Bij de omvorming, zoals vermeld in artikel 9, dient de inrichtende macht de technische personeelsleden van de betrokken dienst voor studie- en beroepsoriëntering, voor zover ze op 1 september 1974 in dienst waren, integraal op te nemen in het P.M.S.-centrum met behoud van dezelfde contractuele en geldelijke voorwaarden, die ze op die datum genoten en van dezelfde functie die ze dan uitoefenden.

ART. 11.

De Ministers van Nationale Opvoeding kunnen bij wijze van overgangsmaatregel voor een periode van twee jaar vrijstelling toestaan aan een gesubsidieerd centrum, dat bij de omvorming ingevolge de toepassing van artikel 9 sommige leden van het technisch personeel niet kon opnemen, uit oorzaak van de op dit ogenblik van kracht zijnde bepalingen betreffende de leerlingennormen.

dans le délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les sanctions disciplinaires seront prononcées en dernière instance par les chambres de recours, composées d'un nombre égal de représentants des groupements des pouvoirs organisateurs et des groupements du personnel.

CHAPITRE II.

Mesures transitoires concernant la transformation des offices d'orientation scolaire et professionnelle subventionnés en centres psycho-médico-sociaux subventionnés.

ART. 8.

Un an au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi, le pouvoir organisateur des offices d'orientation scolaire et professionnelle subventionnés doit mettre à exécution un plan de restructuration.

Dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi, il doit soumettre ce plan à l'approbation des Ministres de l'Éducation nationale.

ART. 9.

La transformation d'un office d'orientation scolaire et professionnelle existant en centre P.M.S. peut se faire de la façon suivante :

- par transformation de l'office lui-même en centre P.M.S.;
- par fusion avec un ou plusieurs autres offices d'orientation scolaire et professionnelle et transformation de cet ensemble en centre P.M.S.;
- par l'absorption d'un office d'orientation scolaire et professionnelle dans un centre P.M.S. existant.

ART. 10.

En cas de restructuration comme prévu à l'article 9, le pouvoir organisateur doit, pour autant qu'ils étaient en service au 1^{er} septembre 1974, reprendre intégralement les membres du personnel technique de l'office d'orientation scolaire et professionnelle au centre P.M.S., en maintenant les conditions contractuelles et pécuniaires dont ils bénéficiaient à cette date et la fonction qu'ils exerçaient à la même date.

ART. 11.

A titre transitoire, les Ministres de l'Éducation nationale pourront accorder, pendant une période de deux ans, une dispense aux centres subventionnés qui n'auraient pu reprendre, lors de la restructuration prévue à l'article 9, certains membres du personnel technique, en raison des dispositions en vigueur en ce qui concerne les normes de population scolaire.

ART. 12.

Elke inrichtende macht dient tegen een door de Koning bepaalde datum bij de betrokken Ministers van Nationale Opvoeding een lijst in van de leden van het technisch personeel van de gesubsidieerde dienst voor studie- en beroepsoriëntering.

De Ministers bepalen de vorm van de lijst.

ART. 13.

De inrichtende macht van dezelfde strekking als het centrum dient alle na de omvorming vrijgekomen of nieuwe ambten toe te wijzen aan de leden van het technisch personeel bevoegd voor deze ambten die op de hierboven vermelde lijsten van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering van dezelfde strekking zouden voorkomen als boventallig en dit tot al deze personeelsleden weer zijn opgenomen.

Deze personeelsleden genieten verworven rechten zoals beschreven in artikel 10.

ART. 14.

Nieuwe gesubsidieerde centra van dezelfde strekking, in de nederlandstalige of franstalige sector, kunnen slechts worden opgericht wanneer de betrokken inrichtende machten het door de bevoegde Minister van Nationale Opvoeding goedgekeurde omvormingsplan hebben uitgevoerd.

ART. 15.

De P.M.S.-centra, ontstaan of uitgebreid ingevolge de omvorming, genieten van de bepalingen van het in artikel 4 van de onderhavige wet vermelde koninklijk besluit tot regeling van de P.M.S.-centra en van de P.M.S.-centra voor het buitengewoon onderwijs, met uitzondering van het bepaalde in de artikelen 8, 10, 11, 12, 13 en 14 van de onderhavige wet.

ART. 16.

De Rijkstoelagen voor de dienst voor studie- en beroepsoriëntering vervallen op het ogenblik waarop een inrichtende macht de omvorming van de dienst volgens artikel 9 heeft gerealiseerd.

De omvormingstermijn is vastgesteld op maximum drie jaar na het van kracht worden van deze wet.

Geen enkele dienst voor studie- en beroepsoriëntering kan na het verstrijken van deze termijn nog genieten van Rijkstoelagen toegekend door de Ministers van Nationale Opvoeding.

B. VAN HOEYLANDT.
M. BUSIEAU.
M.-A. PIERSON.

ART. 12.

Pour une date fixée par le Roi, chaque pouvoir organisateur soumettra aux Ministres compétents de l'Education nationale une liste des membres du personnel technique de l'office d'orientation scolaire et professionnelle subventionné.

Les Ministres déterminent la forme de la liste.

ART. 13.

Le pouvoir organisateur de même tendance que le centre doit confier, après la transformation, tous les emplois nouveaux ou devenus vacants aux membres du personnel technique capables d'exercer ces emplois et qui figureraient comme surnuméraires dans les susdites listes des offices d'orientation scolaire et professionnelle de même tendance, et ce jusqu'au moment où tous ces membres du personnel auront été repris.

Ces membres du personnel bénéficient des droits acquis, comme il est prévu à l'article 10.

ART. 14.

De nouveaux centres subventionnés de même tendance, dans le secteur français ou néerlandais, ne pourront être créés que lorsque les pouvoirs organisateurs intéressés auront exécuté le plan de transformation approuvé par le Ministre compétent de l'Education nationale.

ART. 15.

Les centres P.M.S. créés ou élargis par suite de la restructuration bénéficient des dispositions de l'arrêté royal organisant les centres P.M.S. et les centres P.M.S. de l'enseignement spécial visé à l'article 4 de la présente loi, sous réserve toutefois des dispositions des articles 8, 10, 11, 12, 13 et 14 de la présente loi.

ART. 16.

Les subventions de l'Etat dont bénéficiait un office d'orientation scolaire et professionnelle cessent d'être accordées dès le moment où le pouvoir organisateur a réalisé la transformation de cet office comme il est prévu à l'article 9.

Le délai de restructuration est fixé à trois ans au maximum après l'entrée en vigueur de la présente loi.

A l'expiration de ce délai, plus aucun office d'orientation scolaire et professionnelle ne pourra bénéficier de subventions de l'Etat accordées par les Ministres de l'Education nationale.